



BLUEFIN Terra-Diamond PIÙ DELL'85% DI MATERIE PRIME NATURALI



La nuova vernice all'acqua di ADLER è basata su una formula vegana. Contiene l'85% di materie prime esclusivamente naturali. Con ADLER Bluefin Terra-Diamond, non dovrete scendere a compromessi in termini di qualità ed estetica. L'alternativa ecologica di ADLER può essere lavorata molto bene, garantisce un'eccellente protezione della superficie ed assicura un aspetto naturale. È questo il momento di cambiare! Ridurrete così le vostre emissioni di CO₂ del 31%.


VIDEO DEL
PRODOTTO



Ricerca e sviluppo
di soluzioni complete
per la verniciatura del legno:
incontro tra innovazione
e prestazione all'insegna
della sostenibilità ambientale



bottosso-frighetto.it



SOMMARIO SUMMARY 230



24



34

DIRETTORE RESPONSABILE
EDITOR-IN-CHIEF
Daniilo O. Malavolti

DIRETTORE EDITORIALE
EDITORIAL DIRECTOR
Patricia Malavolti

REDAZIONE | EDITORIAL STAFF
Ilaria Cardellicchio
Serena Beraldi

RELAZIONI ESTERNE
PUBLIC RELATIONS
Giovanna Gaiani

REDAZIONE GRAFICA
GRAPHICAL STAFF
Ilaria Segreto

TRADUZIONI
TRANSLATIONS
Chiara Foppa Pedretti
la redazione

VENDITE | SALES
Ilaria Cardellicchio

ESTERO | FOREIGN SALES
Massimo V. Malavolti

CONSULENTI | ADVISORS
Filippo Busolo | Marco Miticocchio |
Paolo Bonalumi

STAMPA | PRINTING
A.G. Bellavite srl - Missaglia (LC)

Graphic Printing

Registrazione Tribunale di Milano
n. 313 - 30/7/1982
Tariffa R.O.C.: Poste Italiane Spa
Sped. in abb. Postale D.L. 353/2003
(conv. in L. 27/02/2004 n.46) art.1, comma 1, LO/MI

ISSN 0393 -4373

EDITORE | PUBLISHER
La Rivista del Colore



Tel. +39 039 9633500
info@larivistadelcolore.com
www.larivistadelcolore.com

8

VDL
NEWS

24

OPINIONE DELL'UTILIZZATORE
USER OPINION

Patricia Malavolti

Tradizione e modernità valorizzate
dall'utilizzo di vernici all'acqua di nuova
generazione

Tradition and modernity enhanced by
the use of new-generation water-based
paints

5

EDITORIALE
EDITORIAL

Patricia Malavolti



ORGANO DI STAMPA
OFFICIAL PRESS ORGAN

ANVER

associazione verniciatura industriale
settore verniciatura del legno
wood finishing area
www.anver.org



AISVE

Associazione Italiana Sverniciatori



44



48



58

**34 OPINIONE DELL'UTILIZZATORE
USER OPINION**

Patricia Malavolti

Da verniciatori a service di verniciatura

From coaters to coating service companies

**44 TECNOLOGIA
DI POLIMERIZZAZIONE
POLIMERIZATION TECHNOLOGY**

La Redazione

Riscaldare, asciugare, reticolare materiali e rivestimenti mediante sistemi elettrici

Heating, drying, reticulating materials through electric systems

**48 EVENTI
EVENTS**

La Redazione

Finiture Green_Oltre le Superfici: un piccolo contributo al Supersalone settembrino per premiare i vincitori del primo Anver Award, un concorso fotografico dedicato alle operazioni di verniciatura

Finiture Green_Oltre le Superfici: a "small scale Fuorisalone" to celebrate the winners of the first Anver Award photo competition themed around coatings

**56 TECNOLOGIA APPLICATIVA
APPLICATION TECHNOLOGY**

La Redazione

Azoto per eliminare l'acqua rimasta nel film dopo spruzzatura di vernici idrosolubili in ambiente di elevata umidità

Nitrogen for removing water from films after spraying water-soluble coatings in high-humidity environments

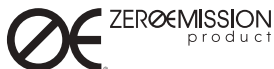
**58 SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE
ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY**

Daniilo O. Malavolti

Abbattimento solventi di verniciatura con impianti a carboni attivi autorigeneranti: una tecnologia a costi contenuti di investimento e di operatività

Abatement of coating solvents with self-regenerating activated carbon systems: a technology with low investment and operating costs

Stampato secondo la filosofia GreenPrinting® volta alla salvaguardia dell'ambiente attraverso l'uso di materiali (lastre, carta, inchiostri e imballi) a basso impatto ambientale, oltre all'utilizzo di energia rinnovabile e automezzi a metano.



Printed according to the philosophy GreenPrinting® to protect the environment through the use of materials (sheets, paper, inks and packaging) with low environmental impact, besides the use of renewable energy and natural gas vehicles.

LA PUBBLICITÀ SU VDL_VERNICIATURA E FINITURE DEL LEGNO È INFORMAZIONE SELEZIONATA
Advertising in VDL WOOD FINISHING MAGAZINE is special selected information

Il presente fascicolo non contiene pubblicità superiore al 45% della superficie dello stesso. Gli articoli firmati esprimono le idee dei rispettivi autori che possono essere non condivise dalla direzione della rivista. Gli estratti degli articoli vengono stampati solamente dietro espressa richiesta, a pagamento. I manoscritti, anche se non pubblicati, non vengono restituiti. La riproduzione anche parziale di quanto pubblicato nella rivista è proibita senza il preventivo permesso dell'editore. Foro competente Monza

Advertising in this issue is less than 45%, all right reserved; reproduction in whole part is strictly prohibited.



FINITURE GREEN
experience

WWW.FINITUREGREEN.IT

- 01** **EVENT**
Durante la settimana del design milanese, in location esclusive, per presentare i risultati dei più innovativi trattamenti di superficie
- 02** **MAGAZINE E SOCIAL**
Raccolta di racconti, persone, e storie alla scoperta del progetto di ricerche e di applicazioni a basso impatto ambientale
- 03** **CORSI PER PRESCRITTORI**
Workshop e corsi dedicati a architetti e designer su colori, finiture e trattamenti di superficie

SOSTENIBILITÀ **RESPONSABILE**

SUSTAINABLE **RESPONSABILITY**

Il successo di un prodotto è spesso determinato dall'equilibrio tra tecniche tradizionali e soluzioni innovative utilizzate per la sua produzione. Poiché sappiamo che la prima cosa che il consumatore vede, quando compra, è la sua superficie – il colore, i materiali e, non ultimo, le sensazioni che riceve toccandolo - questa affermazione è maggiormente evidente perché, come si sa, ottenere un trattamento di superficie adeguato alle richieste estetiche e, allo stesso tempo, prestazionali, è molto complesso perché frutto di un processo dove contribuiscono diverse variabili.

Spesso quest'equilibrio è riassunto dall'imprenditore o dai tecnici che supervisionano il processo.

Tutto questo, però, non è più sufficiente: oltre alla cura per ottenere un lavoro ben fatto nei minimi dettagli, si richiede che vengano prodotti con criteri di sostenibilità economici e ambientali. Il consumatore acquisisce sempre maggiore consapevolezza, richiedendo etichette chiare che descrivano ciò che sta comprando, l'impresa deve adeguare il sistema produttivo scegliendo metodi di processo e produttivi e materiali con il quale produrre, meglio se riciclabili o, addirittura, riciclati.

Non è tutto: per poter operare a livello internazionale tutte le aziende e, a cascata, anche le aziende che contribuiscono nella filiera produttiva, dovranno fare i conti con il bilancio di sostenibilità,

The success of a product is often determined by the balance between traditional techniques and innovative solutions used for its production. Since we know that the first thing the consumer sees, when buying, is its surface - the color, the materials and, last but not least, the sensations he receives by touching it - this statement is more evident because, as we know, getting a surface treatment suitable for aesthetic and, at the same time, performance requirements, it is very complicated because it is the result of a process with several variables. Often this balance is summarized by the entrepreneur or by the technicians who supervise the process.

However, this is no longer enough: in addition to taking care to get a job well done with attention to the smallest detail, it is necessary to produce by considering economic and environmental sustainability criteria. The consumer is becoming increasingly aware, requiring clear labels describing what he is buying, and so the company must adapt the production system by choosing process and production methods and preferably recyclable or even recycled materials.

That's not all: in order to operate worldwide, all the companies, also the ones that contribute to the production chain, have to face up to the sustainability report, where are important not just the criteria we have just seen, but also the non-fi-

dove contano, oltre ai criteri che abbiamo appena visto, anche quelli non finanziari, allo scopo di rendere disponibili gli impatti non finanziari verso la società.

Un'apertura necessaria alla relazione che ogni azienda o organizzazione vuole avere con gli stakeholders (i soggetti che interagiscono con un'organizzazione, cioè dipendenti, fornitori, clienti, comunità locali, media, investitori, finanziatori) che si definisce con un acronimo (CSR – Corporate Social Responsibility) e che riporta una serie di azioni che l'organizzazione ha individuato allo scopo di migliorare il rapporto con l'ambiente e con la comunità e viene volontariamente pubblicato una volta all'anno.

Questo cambio di paradigma servirà alle filiere – del mobile, del serramento, eccetera – a partecipare alle commesse allo stesso piano con aziende di altri Paesi dove questo approccio viene considerato da tempo (il “libro verde” della Commissione Europea data 2001!).

È quindi importante che grandi e piccoli prendano in considerazione questo strumento che prende in considerazione

- l'impatto ambientale e sociale, per avere una “green reputation” solida
- l'utilizzo di nuove metodologie e tecnologie nei diversi processi produttivi per accedere a nuove forme di finanziamento e di investimento (ESG – environment, social e governance)
- eliminare costi operativi per offrire un prodotto o servizio a prezzi competitivi
- la gestione più efficiente dei rischi sociali, ambientali e di governance per raggiungere gli obiettivi e fidelizzare e motivare il personale.

Il nostro settore può fare molto, deve fare un definitivo salto tecnologico e abbracciare senza se e senza ma le tecnologie a più basso impatto ambientale. Ce la farà?

nancial ones, in order to make available the non-financial impacts towards the company.

A necessary opening to the relationship that every company or organization wants to have with stakeholders (the subjects who interact with an organization, in other words employees, suppliers, customers, local communities, media, investors, financiers) which is defined with an acronym (CSR - Corporate Social Responsibility) and which reports a series of actions that the organization has identified in order to improve the relationship with the environment and with the community and is voluntarily published once a year.

This paradigm shift will help supply chains - furniture, windows, etc. - to participate in orders on the same level with companies from other countries where this approach has been considered for some time (the European Commission's “green book” dated 2001!).

It is therefore important that young and old take into account this tool which includes

- the environmental and social impact, to get a solid “green reputation”
- the use of new methodologies and technologies in the various production processes to access new forms of financing and investment (ESG - environment, social and governance)
- eliminate operating costs to offer a product or service at competitive prices
- the more efficient management of social, environmental and governance risks to achieve goals, build loyalty and motivate staff.

Our sector can do a lot, it must make a definitive technological leap and embrace the technologies with the lowest environmental impact no ifs and buts. Will it make it?

P&E Bilbao Coating Days 2021

In scena a Bilbao le innovazioni della verniciatura per il mercato iberico

Painting innovations for the Iberian market on stage in Bilbao



2021
POLVERI
eco
coating

ecocoating.com

in f

BILBAO COATING DAYS, 27-28 OCTUBRE
INNOVACIÓN | SOSTENIBILIDAD | NETWORKING
ITSASMUSEUM - MUSEO MARITIMO DE BILBAO

Spagna e Portogallo sono due mercati interessanti per i produttori di vernici, per quelli di apparecchiature di verniciatura (oltre a trasportatori, impianti di trattamento acque reflue a scarico zero, evaporatori, cabine, pistole elettrostatiche e altro ancora).

Per documentare le innovazioni del settore al mercato iberico, Recubrimientos Industriales, la rivista edita da Reconal, con la collaborazione de La Revista del Colore, organizza il 27 e 28 ottobre prossimi a Bilbao, presso il Museo Maritim ITSAS, il punto di contatto e di incontro tra gli specialisti per approfondire le conoscenze tecnologiche delle aziende patrocinatrici, che dispongono di innovazioni già industrializzate anche in Italia.

Una serie di incontri tecnici permette di chiarire le reali possibilità future di sviluppare il set-

Spain and Portugal are two interesting markets for manufacturers of powder and waterborne coatings, for coating equipment companies (in addition to two-rail conveyors, zero-discharge wastewater treatment plants, evaporators, self-cleaning powder spray booths, electrostatic guns and more).

The innovations of the sector in the Iberian market are on stage, thanks to Recubrimientos Industriales, the magazine published by Reconal, with the collaboration of La Revista del Colore, organizing next 27 and 28 October in Bilbao, at the Museo Maritim ITSAS, the point of contact and meeting between specialists to deepen the technological knowledge of the sponsoring companies, which have already industrialized innovations also in Italy.

A series of technical meetings makes it possible



tore, frenato nell'ultimo anno dalle note difficoltà sanitarie. Il format di P&E Coating Days, infatti, pur raccogliendo i migliori professionisti a livello internazionale, ha come scopo quello di mettere in evidenza le esigenze locali: un evento "glocale", che coglie nella collocazione in ambito culturale gli spunti per una riflessione che guarda al futuro.

Quali sono le motivazioni che permettono alla produzione di vernici, di impianti, di apparecchiature e altro di presentare il loro sviluppo nel mercato iberico? Per creare contatti personali con incontri in presenza con i possibili clienti o rappresentanti in ambiente di alto valore culturale, perché le migliori idee nascono con il confronto e lo scambio di opinioni.

Perché saranno presenti invitati selezionati (impresari e dirigenti d'impresa, tecnici ed esperti, specificatori di cicli applicativi, associazioni di ricerca del settore), con opportunità di visibilità e partecipazione personale ad un livello distinto e di promozione della cultura industriale, che caratterizza ogni azienda partecipante, oltre ovviamente ad una promozione internazionale. Chi fosse interessato alla partecipazione, può contattare Massimo Malavolti di Reconal e de La Rivista del Colore.



to clarify the real future possibilities of developing the sector, which has been held back in the last year by the known health difficulties.

The format of P&E Coating Days, in fact, while gathering the best professionals at an international level, aims to highlight local needs: a "glocal" event, which captures the cues for a reflection that looks to the future.

What are the reasons that allow the production of powder and

waterborne coatings, plants, equipment and more to present their development in the Iberian market? To create personal contacts with face-to-face meetings with possible customers or representatives in an environment of high cultural value, because the best ideas are born with the comparison and exchange of opinions.

Because selected guests will be present (entrepreneurs and business executives, technicians and experts, specifiers of application cycles, research associations in the sector), with opportunities for visibility and personal participation at a distinct level and for the promotion of the industrial culture, which characterizes each participating company, as well as of course an international promotion. Anyone interested in participating can contact Massimo Malavolti of Reconal and La Rivista del Colore.



Vuoi continuare la lettura? Abbonati alla nostra rivista digitale!

4 numeri di Verniciatura del Legno

+

2 speciali Finiture Green

19,90 € invece di **29,90 €**

CODICE PROMO: DigitalVDL20

ACQUISTA

